

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 10 (1956)

Heft: 4

Anhang: Konstruktionsblätter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

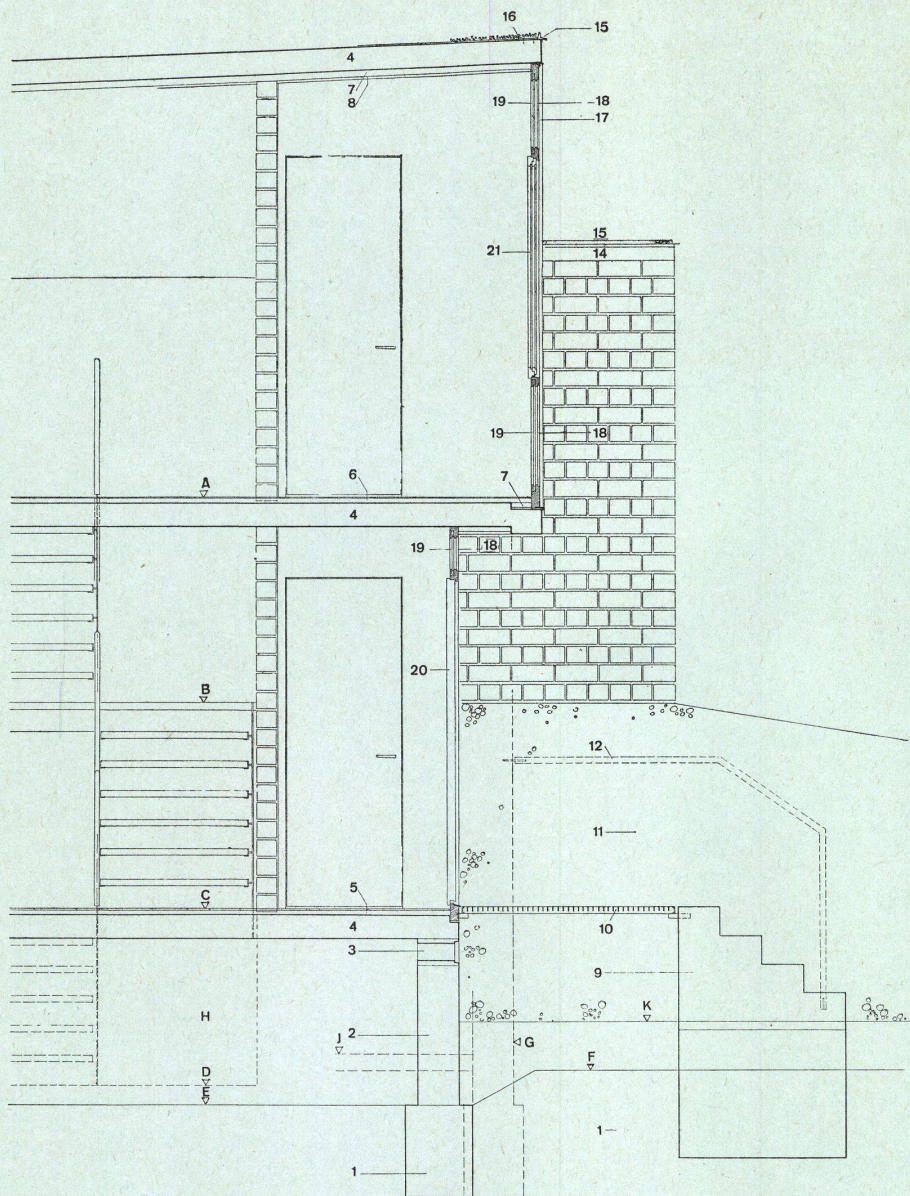
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Außenwand,
Hauseingang und
TreppenhausMur extérieur, entrée de la maison et cage
d'escalierOutside wall, Main entrance and Stair-
wellMöbelwerkstätte Walter Wirz in Siss-
ach/Basel-LandAtelier de fabrication de meubles Walter
Wirz à Sissach/Bâle CampagneFurniture factory of Walter Wirz in Siss-
ach/Basel-Land

Architekt: Hans von Moos, Liestal

Wohnhauseingang / Entrée de la maison /
House entrance 1:40

A Spielhalle / Hall de jeu / Play-room

B Wohnraum / Salle de séjour / Living-
room

C Eingang / Entrée / Entrance

D Kellervorplatz / Couloir de la cave /
Basement terraceE OK Aushub Baugrube / Arête supé-
rieure de la fouille de construction /
Excavation for buildingF OK Aushub Hofraum / Arête supé-
rieure de la fouille de la cour / Excava-
tion for courtG VK Garagenaußenwand / Arête avant
du mur extérieur du garage / Garage
outside wallH Ventilierter Hohlraum / Espace vide
ventilé / Ventilated hollow structureI OK Garageboden / Niveau du sol du
garage / Garage floor

K OK Hof / Niveau de la cour / Courtyard

1 Fundament Beton PC 150 / Fondation
béton PC 150 / Foundation concrete
PC 1502 Betonsockel und aufgehendes Beton-
mauerwerk PC 250 + 1% Plastocrete /
Socle en béton et maçonnerie de béton
en PC 250 + 1% de platocrete / Con-
crete plinth and vertical concrete
masonry PC 250 + 1% Platocrete3 Ventilation Zementrohr Ø 10 / Tuyau
de ventilation en ciment, Ø 10 / Venti-
lation cement duct diameter 104 Massivplatte / Dalle massive / Solid
slab5 Unterlagsboden und Mosaik / Sous-
plancher et mosaïque / Floor founda-
tion and inlay6 Unterlagsboden, Filzkarton und Inlaid /
Sous-plancher, carton feutré et inlaid /
Floor foundation, felt board and inlaid
surface

7 Korrabitz

8 Weißputz / Crépi blanc / White render-
ing9 Treppe Beton PC 300 geschliffen /
Escalier en béton PC 300 poli / Stairs
concrete PC 300 washed10 Gitterrost, auf 6 Dollen aufliegend /
Grille reposant sur 6 goujons / Grill-
work resting on 6 pegs11 Beton PC 300, Korn 20/60 mm, schal-
ungsröh/Béton PC 300, grain 20/60 mm,
brut / Concrete PC 300 grain 20/60 mm,
rough surface12 Treppenhandauf Geländerrohr 2" /
Main courante tube de rampe 2" /
Stair railing 2" balustrade tubing13 Kalksandsteinmauerwerk 25 cm, voll-
fugig vermauert / Maçonnerie de grès
calcaire de 25 cm d'épaisseur, entière-
ment jointoyée / Sand-lime brick ma-
sonry 25 cm. sealed joints14 Deckenplattenkante / Arête de la dalle
massive / Edge of ceiling slab15 Asphaltbleche / Tôles asphaltées /
Asphalt sheets16 3lagiges Kiesklebedach / Triple toiture
en gravier aggloméré / 3-ply stucco roof17 L-Eisen 20/20/1,5 mm als Anschluß
Fensterahmen/Putz / Fer en L 20/20/
1,5 mm comme raccord cadre de fe-
nêtre/enduit / L-irons 20/20/1,5 mm. as
window frame attachment, rendering18 fest verglaster Rahmen / Cadre à vi-
trage fixe / Fixed pane windows19 DV-Einsatzflügel / Battant DV à in-
sérer / DV casement window20 Haustüre abgesperrt 50 mm Deck-
furnier Naturesche / Porte d'entrée
plaquée de 50 mm, frêne naturel /
House door with 50 mm surface ven-
nering natural ash21 Drehkipplflügel / Battant pivotant bas-
culant / Hinged casement

Möbelwerkstätte Walter Wirz in Sissach

Atelier de fabrication de meubles Walter Wirz à Sissach/Bâle Campagne
Walter Wirz Furniture factory in Sissach

Architekt: Hans von Moos, Liestal

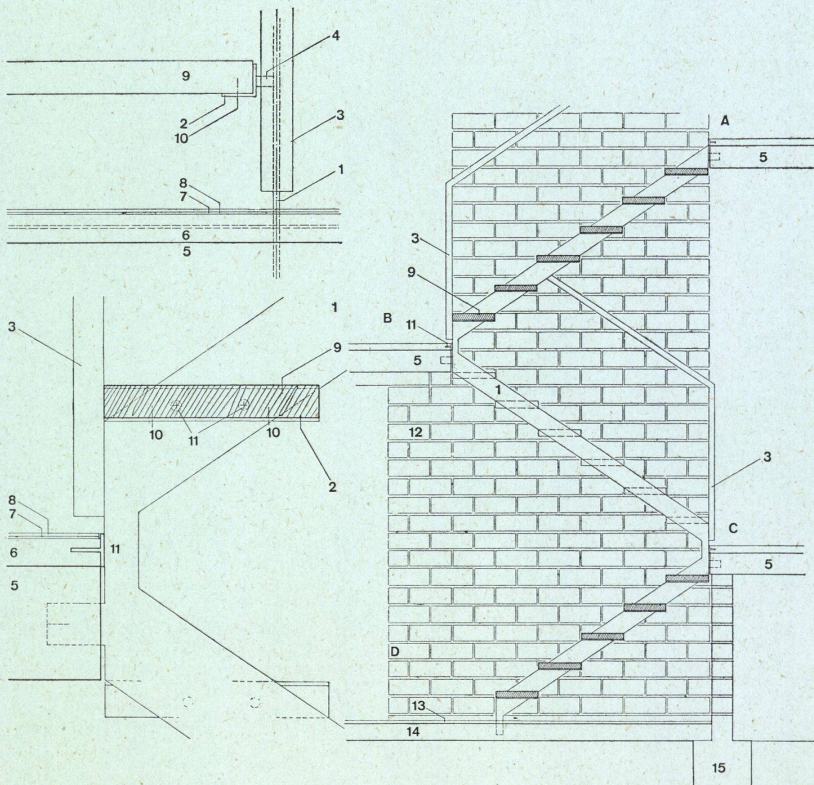
I Gesamtschnitt / Coupe / Over-all section
1:40

II Schnitt durch Podestanschluß / Coupe du raccord au palier / Section through landing connection

III Geländer und Treppenansicht am Podest / Rampe et élévation de l'escalier à la hauteur du palier / Railing and view of stairs at landing 1:8

- A Spielhalle / Hall de jeu / Play-room
- B Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- C Eingang, Garderobe / Entrée, vestiaire / Entrance, Cloakroom
- D Kellervorplatz / Couloir de la cave / Basement terrace

- 1 Treppenwange Flacheisen 8/115 mm / Limon d'escalier en fer plat 8/115 mm / Stair horse flat iron 8/115 mm.
- 2 Trittauflager L-Eisen scharfkantig 40/40/3 / Appui de marche, fer en L à arête vive 40/40/3 / Step bearing L-iron sharp-edged 40/40/3
- 3 Geländerrohr 11/2" mit "1" verschweißt / Tube de rampe 11/2" soudé à "1" / Railing 11/2" with "1" welded
- 4 Distanzhalter Rund Eisen Ø 12 mm mit 1 und 2 verschweißt / Fer rond Ø 12 mm d'écartement, soudé à 1 et 2 / Spreader round iron diameter 12 mm with 1 and 2 welded
- 5 Eisenbetonplatte, schalungsroh, gestrichen / Dalle de béton armé brut, peint / Ferro-concrete slab, rough surface, painted
- 6 Unterlagsboden / Sous-plancher / Floor foundation
- 7 Filzkarton 700 g/qm / Carton feutré 700 g/m² / Felt board 700 gr/qm.
- 8 Inlaid 2 mm
- 9 Treppentritt Buche gedämpft, 40/260 mm / Marche en hêtre, 40/260 mm / Step dull beech, 40/260 mm.
- 10 Holzschrauben / Vis à bois / Wood screws
- 11 Belagsabschluß, scharfkantiges T-Eisen 40/40/3 mm / Raccord au revêtement, fer en T à arête vive 40/40/3 mm / Floor supports, sharp-edged T-irons 40/40/3 mm.
- 12 Kalksandsteinmauerwerk geschlämmt, gestrichen / Maçonnerie de grès calcaire jointoyée et peinte / Sand-lime brick masonry washed painted
- 13 Zementüberzug 2 cm / Chape de ciment 2 cm / Cement coating 2 cm.
- 14 Stampfbeton 10 cm / Béton damé 10 cm / Pressed concrete 10 cm.
- 15 Fundament PC 150 und Sockel PC 250 / Fondation PC 150 et socle PC 250 / Foundation PC 150 and plinth PC 250



Coupe du mur extérieur de la salle de la cantine

Outside wall section canteen hall

Verwaltungsgebäude der Sozialabteilung der Farbenfabriken Bayer, Leverkusen

Bâtiment administratif du service social de la fabrique de couleurs Bayer, Leverkusen

Administrative building of the welfare department of Bayer dye factory, Leverkusen

Architekt: Reg.-Bmstr. a. D. Paul Schaeffer-Heyrothsberge
BDA, WiesbadenMitarbeiter: Dipl.-Ing. Heinz Heier
Dipl.-Ing. Hans Otto von Lillienfeld

A Schnitt Kantinensaal / Coupe de la salle de la cantine / Section canteen hall 1:150

B Schnittdetail Kantinensaal / Coupe de la salle de la cantine / Section detail canteen hall 1:40

1 Papplage 3mal / Triple couche de carton / Paper board layer 3-ply

2 Korkisolierung / Isolement au liège / Cork insulation

3 Stahlbeton-Schale / Coquille de béton armé / Steel-reinforced shell

4 Mahagoni-gestäbte Decke auf Lattenunterkonstruktion / Plafond en listes d'acajou sur sous-construction en lattes / Mahogany moulded ceiling on lath framework

5 Inneres Fensterband / Penture intérieure / Interior window strip

6 Äußeres Fensterband / Penture extérieure / Exterior window strip

7 Verdunklung / Obscurcissement / Shades

8 Gailsche Riemchen / Annelet de Gail / Beading

9 Zinklech-Abdeckung / Revêtement de tôle de zinc / Sheet zinc covering

10 Natursteinplatte / Dalle de pierre naturelle / Native stone slab

11 Blaubunt-Klinkervormauerung / Parement en klinker / Blue clinker front masonry

12 Stahlrohrstütze / Appui en tube d'acier / Tubular steel support

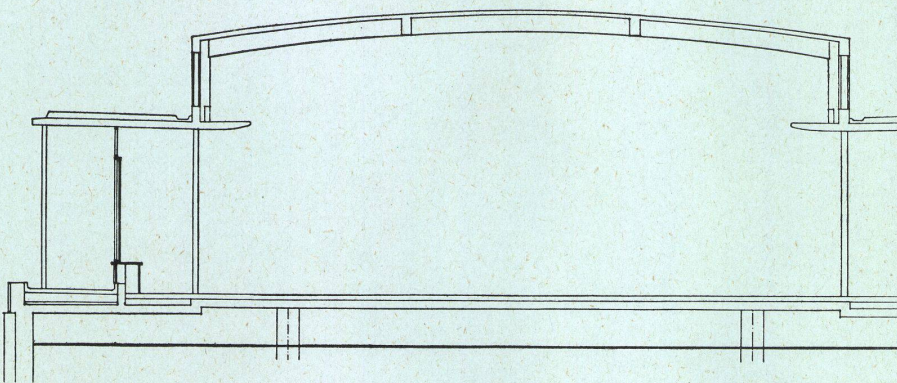
13 Gartenmannbelag / Revêtement Gartenmann / Gartenmann flooring

14 Gefällebeton / Béton coulé / Poured concrete

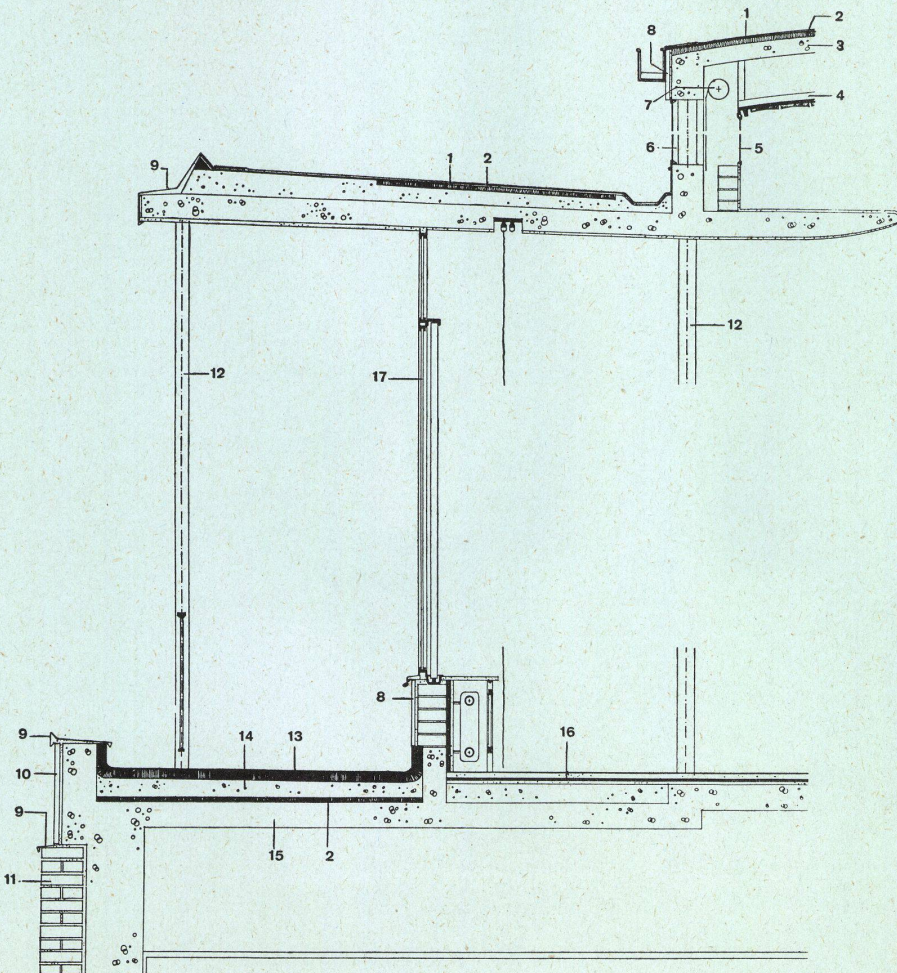
15 Stahlbetondecke / Dalle de béton armé / Steel-reinforced concrete ceiling

16 Gummifußboden auf schwimmendem Estrich / Plancher en caoutchouc sur aire flottante / Rubber flooring on floating layer of mortar

17 Stahlschiebefenster / Fenêtre coulissante en acier / Steel sliding window



A



B

Verwaltungsgebäude der Sozialabteilung der Farbenfabriken Bayer, Leverkusen

Bâtiment administratif du service social de la fabrique de couleurs Bayer, Leverkusen

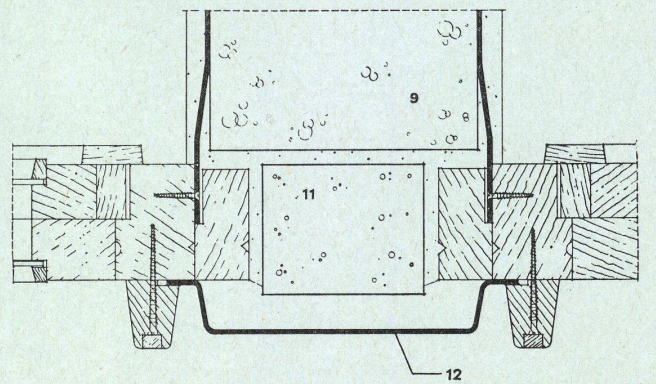
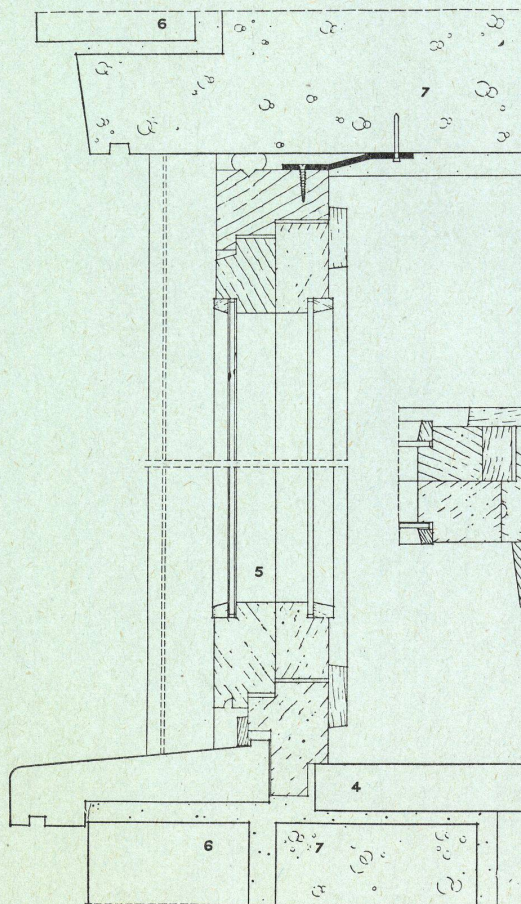
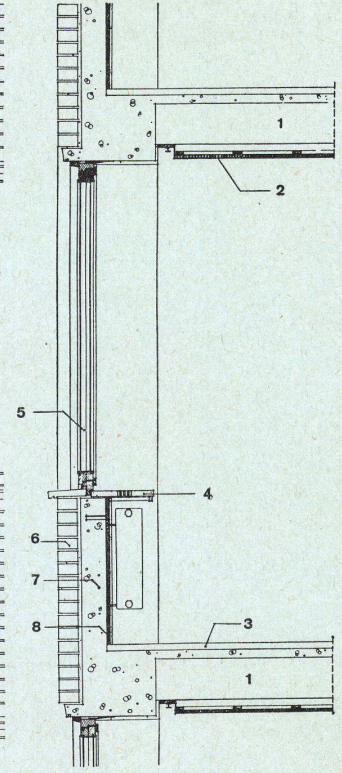
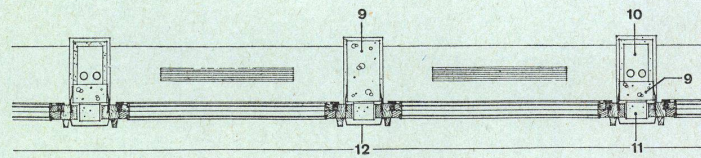
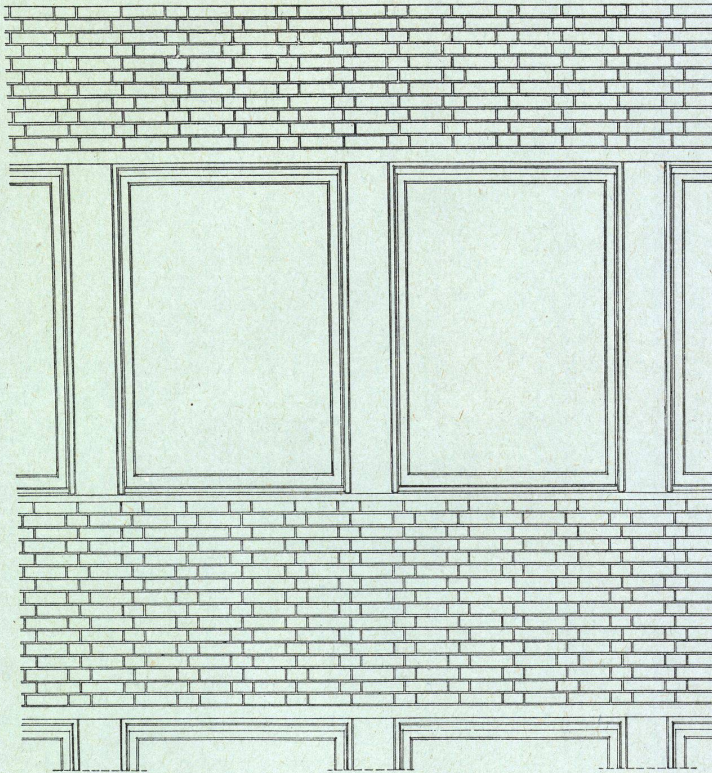
Administrative building of the welfare department of Bayer dye factory, Leverkusen

Architekt: Reg.-Bmstr. a. D. Paul Schaeffer-Heyrothsberge
BDA, Wiesbaden

Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Heinz Heier
Dipl.-Ing. Hans Otto von Lilienfeld

- A Ansicht / Elévation / View 1:40
- B Grundriß / Plan / Ground plan 1:40
- C Querschnitt / Coupe / Cross section 1:40
- D Fensterschnitt / Coupe d'une fenêtre / Window section 1:5
- E Fenstergrundriß / Plan d'une fenêtre / Window plan 1:5

- 1 Stahlbeton-Rippendecke / Plafond nervuré en béton armé / Steel reinforced concrete ribbed ceiling
- 2 Schallschluckplatten auf Lattung / Panneaux acoustiques sur lattes / Sound-proofing slabs on laths
- 3 Linoleum auf Elasticzellestrich / Linoléum sur aire cellulaire élastique / Linoleum on elastic cellular mortar layer
- 4 Marmorfensterbank mit Warmluft-schlitz / Appui de fenêtre en marbre avec fentes à air chaud / Marble window sill with hot air vents
- 5 Schwingflügel-Verbundfenster / Fenêtre compound à battants oscillants / Hinged casement-compound window
- 6 Blaubunt-Klinker-Vormauerung / Parement de klinker / Blue clinker front masonry
- 7 Stahlbetonbrüstung / Allège en béton armé / Steel-reinforced parapet
- 8 Heraklithplatte / Dalle Héraklit / Hera-clite slab
- 9 Stahlbetonstütze / Appui en béton armé / Steel-reinforced support
- 10 Installationsschacht / Puits d'installation / Installation shaft
- 11 Bimsvormauerung / Parement en pierre ponce / Pumice stone front masonry
- 12 Emailliertes Stahlblech / Tôle d'acier émaillée / Enameled steel sheet



Amerikanische Konsulate in Deutschland

Consulats d'Amérique en Allemagne
American consulates in Germany

Architekten: Otto Apel, BDA
Frankfurt a. M.

Mitarbeiter: Franz Mocken BDA

In Zusammenarbeit mit:

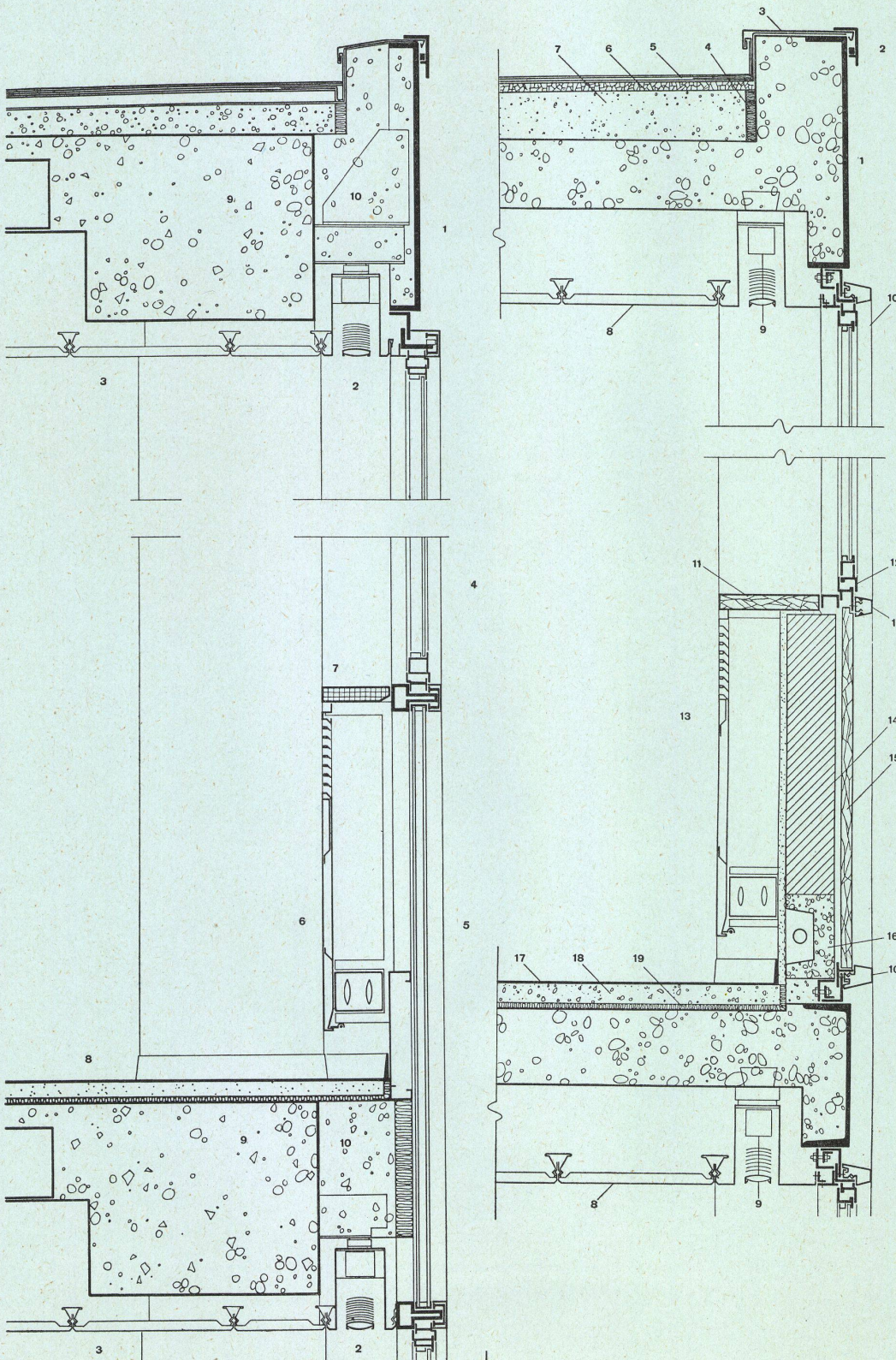
Skidmore, Owins & Merrill,
Architects and Engineers,
New York

I
Fassadenschnitt der Konsulate Frankfurt
und Stuttgart / Coupe de la façade des
consulats à Francfort et Stuttgart /
Elevation section of the Frankfurt and
Stuttgart consulates 1:12,5

- 1 Stahlriegel weiß / Appui en acier blanc /
Steel cross-bar, white
- 2 Lamellenstoren / Stores à lamelles /
Venetian blinds
- 3 Metallakustikplatten / Panneaux acous-
tiques métalliques / Metal acoustic
sheeting
- 4 Aluminiumfenster mit Senkaussteller-
Beschlag / Fenêtre en aluminium avec
ferreure pour store à projection auto-
matique / Aluminium window with
vertical opening fixture
- 5 Glaseinbauelement grau / Élément en-
castrable en verre gris / Built-in glass
section, grey
- 6 Konvektor mit Verkleidung / Convec-
teur avec revêtement / Convector with
casing
- 7 Fensterbank in Kirchheimerschelkalk (Edel Blaubank) / Appui de fenêtre
en calcaire coquillier de Kirchheim /
Window sill of Kirchheim shell lime-
stone
- 8 DLW-Fliese auf fließendem Asphalt-
estrich / Carreaux DLW sur aire d'as-
phalte / Liquid DWL on poured as-
phalt floor
- 9 Konstruktionsbeton / Béton de cons-
truction / Construction concrete
- 10 Füllbeton / Béton de remplissage /
Filling-in concrete

II
Fassadendetail des Konsulates in Bremen
/ Détail de la façade du consulat à Brême /
Elevation detail of the Bremen consulate
1:12,5

- 1 Stahlriegel, weiß / Appui en acier blanc /
Steel crossbar, white
- 2 Aluminiumabdeckprofil / Profilé de re-
couvrement en aluminium / Aluminium
covering profile
- 3 Walzbleiabdeckung / Recouvrement
en plomb laminé / Rolled lead covering
- 4 Absorbit
- 5 Vier Lagen Bitumenpappe / Quadruple
couche de carton / Four layers of Bi-
tumen cardboard sheets
- 6 Kork auf Bitumenpappe / Liège sur
carton bitumé / Cork on Bitumen card-
board
- 7 Iporit
- 8 Metallakustikplatten / Panneaux acous-
tiques métalliques / Metal acoustic
sheeting
- 9 Lamellenstoren / Stores à lamelles /
Venetian blinds
- 10 Aluminiumprofileiste / Profilé d'al-
uminium / Aluminium profile batten
- 11 Kirchheimer Muschelkalk (Edel Blaubank) / Calcaire coquillien de Kirch-
heim / Kirchheim shell limestone
- 12 Stahlfenster, weiß / Fenêtre en acier
blanc / Steel window, white
- 13 Konvektor mit Verkleidung / Convec-
teur avec revêtement / Convector with
casing
- 14 Leichtbetonsteine / Briques en béton
léger / Light concrete bricks
- 15 Römischer Travertin / Travertin romain /
Roman Travertine
- 16 Betonformstein für Heizungsinstalla-
tion / Brique façonnée en béton pour
l'installation du chauffage / Profilated
concrete bricks for heating plant
- 17 DLW-Fliesen / Carreaux DLW / DWL
tiles
- 18 Schwimmender Zementanstrich / Aire
flottante de ciment / Floating cement
coating
- 19 Trittschallisolierung / Isolement du
bruit de choc / Soundproofing against
footsteps



Treppenhaus- und Treppendetail

Détails de la cage d'escalier et de l'escalier
Staircase and staircase details

**Amerikanische Konsulate in Deutsch-
land**

Consulats d'Amérique en Allemagne
American consulates in Germany

Architekten: Otto Apel BDA,
Frankfurt a. M.
Mitarbeiter: Franz Mocken BDA

In Zusammenarbeit mit:

Skidmore, Owins & Merrill,
Architects and Engineers,
New York

I
Schnitt durch das Treppenhaus im Kon-
sulat Düsseldorf / Coupe de la cage d'es-
calier du consulat à Düsseldorf / Cross
section of staircase in the Düsseldorf
consulate 1:100

II
Grundriß / Plan / Ground-plan 1:100

III
Detail der Stahltrappe / Détail de l'esca-
lier en acier / Section of steel staircase
1:10

1 Stahlwange / Limon en acier / Steel
stringer

2 Stufen und Podest aus Terrazzo (vor-
fabriziert) / Marches et palier en ter-
razzo (préfabriqué) / Steps and landing
of Terrazzo (prefabricated)

3 Setzblech / Tôle de contremarche /
Sheet-metal riser

4 Metallakustikplatten / Panneaux acous-
tiques métalliques / Metal acoustic
sheeting

5 Vierkant-Stahlrohrgeländer, Handlauf
aus Aluminium / Rampe d'escalier en
tube d'acier carré, main-courante en
aluminium / Square steel-tube railing,
aluminium handrail

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Bauen + Wohnen

4/1956

